



---

**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по общим предписаниям,  
касающимся безопасности**

**109-я сессия**

Женева, 29 сентября – 2 октября 2015 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Правила № 34 (предотвращение опасности  
возникновения пожара)**

**Предложение по поправкам к Правилам № 34  
(предотвращение опасности возникновения пожара)**

**Представлено экспертом от Индии\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Индии в целях согласования области применения Правил № 34 ООН и изменения предельного значения общей допустимой массы с "2,8 т" на "2,5 т". В его основу положен неофициальный документ GRSG-108-41, распространенный в ходе 108-й сессии Рабочей группы по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (см. доклад ECE/TRANS/WP.29/GRSG/87, пункт 65). Изменения к существующему тексту Правил № 34 выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, – зачеркнут.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

«1.2 Часть II-1: по просьбе изготовителя к официальному утверждению транспортных средств категорий М, N и О, официально утвержденных на основании части I или IV настоящих Правил и оснащенных баком(ами) для жидкого топлива, в отношении предотвращения опасности возникновения пожара в случае лобового и/или бокового столкновения, а также к официальному утверждению транспортных средств категорий М<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, общая допустимая масса которых превышает ~~2,8~~ **2,5** т, и категорий М<sub>2</sub>, М<sub>3</sub>, N<sub>2</sub>, N<sub>3</sub> и О, оснащенных баком(ами) для жидкого топлива, официально утвержденных на основании части I или IV настоящих Правил, в отношении предотвращения опасности возникновения пожара в случае заднего столкновения.

Часть II-2: к официальному утверждению транспортных средств категорий М<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, общая допустимая масса которых не превышает ~~2,8~~ **2,5** т, оснащенных баком(ами) для жидкого топлива, официально утвержденных на основании части I или IV настоящих Правил, в отношении предотвращения опасности возникновения пожара в случае заднего столкновения».

## II. Обоснование

1. В части II-2 нынешнего текста Правил № 34 ООН указывается, что:
  - i) испытание транспортных средств категорий М<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> на наезд сзади должно быть обязательным и что
  - ii) оно применяется к транспортным средствам М<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, полная масса которых составляет < 2,8 тонны.
2. В Европейском союзе (ЕС) и правилах Индии, регламентирующих проведение испытаний на столкновение, в случае которых для категорий М<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> применяется полная масса, предельное значение, которое используется на единообразной основе, составляет 2,5 тонны. Соответствующие правила перечислены ниже:

№	Конкретные испытания	Правила ЕС	Стандарт Индии
1	Лобовое столкновение со смещением	Правила № 94 ООН	AIS 098
2	Столкновение с пешеходом	EU 78/2009, Правила № 127 ООН	AIS 100
3	Удар о рулевое управление	-	AIS 096

3. Предельное значение на уровне 2,8 т, которое предлагается применять в случае заднего столкновения на основании Правил № 34 ООН, приведет к нарушению единообразия с законодательством ЕС, регламентирующим испытания на столкновение и на соответствие моделей. Это также приведет к несогласованности разработки продукции в части соблюдения требований к испытаниям на

столкновение транспортных средств категорий  $M_1$  и  $N_1$ , прежде всего в случае моделей, полная масса которых составляет 2,5 т и 2,8 тонны.

4. В этой связи в целях согласования и сохранения принципа единообразия с другими правилами ЕС и Индии, регламентирующими испытания на столкновение транспортных средств категорий  $M_1$  и  $N_1$ , Индия предлагает применять Правила № 34 ООН в случае транспортных средств категорий  $M_1$  и  $N_1$  предельное значение не 2,8 т, а 2,5 тонны.

---